

5/21
E

神楽坂タイムスリップ Kagurazaka Time Slip

スタンプラリーマップをもらったら神楽坂の路地散策のスタートです。歴史文化にまつわるスポット6か所をめぐるスタンプを集めた方に、毘沙門天善國寺で記念品をプレゼント。歴史スポットでは神楽坂をよく知る「歴史ガイド」によるワンポイント案内があります。

スタンプラリー Stamp Rally

12:00～16:00(記念品交換は16:30まで ※数量限定)

スタンプスポット Stamp Spot

- 1 毘沙門天善國寺 (記念品引換所) Bishamonten Zenkoku-ji Temple
- 2 光照寺 Koshō-ji Temple
- 3 圓福寺 Enpuku-ji Temple
- 4 白銀公園 Shirogane Park
- 5 寺内公園 Jinai Park
- 6 軽子坂上 Karukozaka-ue

- スタンプラリーはどのスポットからスタートしていただいても構いません。
- 「ラリーマップ(スタンプシート付き)」は各スポットにて配付します。
- 英語版マップ及び各スポットでの英語通訳の対応があります。

Let's collect 6 stamps to get the original goods of this event at the exchange place. Maps in English are available at "Information Desk" in Bishamonten and stamp point places.

歴史ガイド History Guides

12:00～16:00

歴史スポット History guide spot

- 毘沙門天善國寺 Bishamonten Zenkoku-ji Temple
- 光照寺 Koshō-ji Temple
- 圓福寺 Enpuku-ji Temple
- 白銀公園 Shirogane Park
- 寺内公園 Jinai Park
- 軽子坂上 Karukozaka-ue
- 芸者新道 Geisha-shimmichi St.

映像プログラム Video Program

日本の伝統文化への造詣が深いロバート キャンベル氏がアンバサダーとして「神楽坂まち舞台・大江戸めぐり」と伝統芸能の魅力を紹介。神楽坂の矢来能楽堂で、能楽師の観世喜正氏と箏曲、講談、長唄を鑑賞。その演者の方々を含めた座談会で神楽坂や伝統芸能について語り合います。その模様は、「神楽坂まち舞台・大江戸めぐり」公式YouTubeチャンネルにて映像配信いたします。

アンバサダー ロバート キャンベル(日本文学研究者/早稲田大学特命教授)

出演 観世喜正(観世流シテ方)

- 第一話「箏曲編」 岡村慎太郎+岡村愛(生田流箏曲)
- 第二話「講談編」 神田織音(講談)
- 第三話「長唄編」 鳥羽屋里夕(長唄)

唄:芳村金秀/東音小林百合 三味線:鳥羽屋里夕/杵屋巳織/東音植松美名
囃子:梅屋巴/望月晴美/藤舎千穂/鳳聲千晴

youtube.com/@kagurazakamachibutai



お問合せ 神楽坂まち舞台・大江戸めぐり事務局 (古典空間内)

03-5478-8265 (平日 10:00-18:00)

Kagurazaka Street Stage O-edo Tour Office (Koten Kukan Office)

03-5478-8265 (10:00-18:00 on weekdays, in Japanese only)

e-mail: contact@kaguramachi.jp (Available in Japanese, English and French)

<https://kaguramachi.jp/>

主催:公益財団法人東京都歴史文化財団 アーツカウンシル東京
NPO法人粋なまちづくり倶楽部

Organized by Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture), NPO Ikimachi Club

助成・協力:東京都 Supported by and in cooperation with Tokyo Metropolitan Government

共催:新宿区 後援:一般社団法人 新宿観光振興協会

協力:東京神楽坂組合/毘沙門天善國寺/赤城神社/観世九阜会・矢来能楽堂/漱石山房記念館

株式会社粋まち/神楽坂通り商店会/志満金/セッションハウス/ THEGLEE / SEION TOKYO

初台ウェルネスラボ/森のつみ木広場/江戸東京ガイドの会/光照寺/圓福寺/あずさ監査法人

第一勧業信用組合 神楽坂支店/熊谷組/ EPSホールディングス/東京理科大学

ロングランニング/オフィスマグチ/サザンカンパニー/マインド

制作:有限会社古典空間 運営:認定NPO法人アークシップ



「神楽坂まち舞台・大江戸めぐり2023」では、ウェブアンケートを実施しております。

※諸事情により内容を変更する場合があります。雨天時の開催場所等は公式サイト、公式SNS及び当日会場でご案内いたします。 All programs and performances are subject to change without notice.



毘沙門天・夜会

神楽坂楽座/講釈場

趣のある街角で親しむ 伝統芸能の世界

伝統と先端が融合する神楽坂エリアで、
粋でスタイリッシュな伝統芸能との出会い
江戸情緒に包まれて、日本文化の華やかな魅力を
たっぷりとお楽しみください!

Traditional Performing Arts Performed in a Historic Town Kagurazaka
holds unique mixture of modern and tradition, and stylish traditional
performing arts are performed there.

Come and enjoy your special opportunity to feel gorgeous
Japanese culture surrounded by the traditional Tokyo atmosphere!



神遊びライブ

神楽坂路上界限
新内流し/城端曳山祭(庵唄)

神楽坂まち舞台 大江戸めぐり 2023

Kagurazaka Street Stage O-edo Tour 2023 Japanese Traditional Culture Festival

令和5年 2023年

5/20(土) 5/21(日)

13:00- 12:00-

Saturday, May 20, 2023 Starting at 13:00
Sunday, May 21, 2023 Starting at 12:00

雨天
決行

観覧
無料

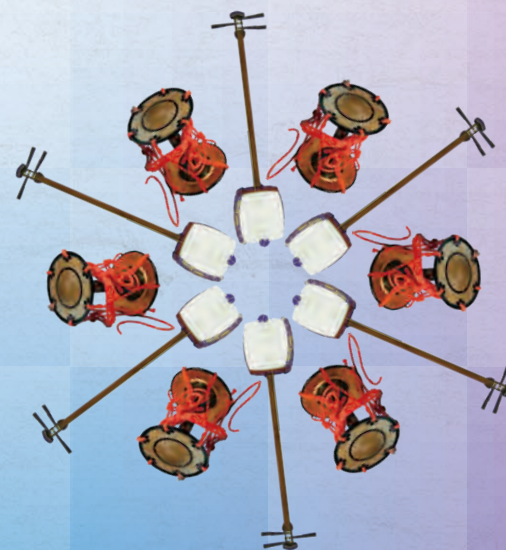
Rain or shine / FREE

ことほぎライブ

芸能道しるべ



弾いてみよう! 日本の楽器



神楽坂芸能めぐり街角ライブ

お座敷ライブ



赤城神社夕暮れライブ



ARTS COUNCIL
TOKYO



5/20 (土)		特設ステージ Special Stage 神楽坂楽座〜講釈場 Kagurazaka Rakusa - Storytellers' Theater 毘沙門天・夜会 Bishamonten Zenkoku-ji Temple - Evening Concert	境内 Grounds	神楽殿 Kaguraden Stage	ギャラリー Gallery	矢来能楽堂 Yarai Noh Theater	志満金 Shimakin	路上界限 Streets of Kagurazaka
13:00								
13:30		講談						
14:00		琵琶						
14:30		講談						
15:00		浪曲						
15:30		講談						
16:00		琵琶						
16:30		講談						
17:00		浪曲						
17:30								
18:00								
18:30								
19:00								
19:30								
20:00								
20:30								

5/20 (土)	神楽坂楽座〜講釈場 Kagurazaka Rakusa - Storytellers' Theater 毘沙門天・夜会 Bishamonten Zenkoku-ji Temple - Evening Concert	境内 Grounds	神楽殿 Kaguraden Stage	ギャラリー Gallery	矢来能楽堂 Yarai Noh Theater	志満金 Shimakin	路上界限 Streets of Kagurazaka
13:00							
13:30							
14:00							
14:30							
15:00							
15:30							
16:00							
16:30							
17:00							
17:30							
18:00							
18:30							
19:00							
19:30							
20:00							
20:30							

5/21 (日)	毘沙門天善國寺 Bishamonten Zenkoku-ji Temple	赤城神社 Akagi-jinja Shrine	志満金前 Shimakin	神楽坂上交差点前 Kagurazaka-ue Intersection	路上界限 Streets of Kagurazaka	白銀公園 Shirogane Park	神楽坂タイムスリップ Kagurazaka Time Slip
12:00							
12:30							
13:00							
13:30							
14:00							
14:30							
15:00							
15:30							
16:00							
16:30							
17:00							
17:30							
18:00							
18:30							
19:00							

5/21 (日)	神楽坂楽座〜講釈場 Kagurazaka Rakusa - Storytellers' Theater	神遊びライブ Deities Enjoyment Live Performance 赤城神社 夕暮れライブ Evening Live Music Performers at Akagi-jinja Shrine	神楽坂芸能めぐり 街角ライブ Performing Arts Tour and Street Live Performances in Kagurazaka	新内流し Shinnai Nagashi 城端曳山祭〈庵唄〉 Johana Hikiyama Festival -Iori Uta-	子ども広場 Kids' Square	スタンプラリー Stamp Rally 歴史ガイド History Guides
12:00						
12:30						
13:00						
13:30						
14:00						
14:30						
15:00						
15:30						
16:00						
16:30						
17:00						
17:30						
18:00						
18:30						
19:00						



「神楽坂の毘沙門様」として信仰を集めてきた善國寺。境内に再現した講釈場に、話芸の第一線で活躍する講談師、琵琶語り、義太夫語りたちが集います。「言葉で描く物語」の世界をお楽しみください。その昔、周辺にはいくつかの寄席があり、夏目漱石ほか名だたる文豪も足繁く通ったとか。

毘沙門天善國寺 境内特設ステージ

Venue Special stage at Bishamonten Zenkoku-ji Temple

12:00～/15:00～

神田松麻呂(講談) Kanda Matsumaro ("Kodan" storytelling)

久保田晶子(薩摩琵琶) Kubota Akiko ("Satsuma biwa" Four or five-stringed Japanese lute)

田辺銀冶(講談) Tanabe Ginya ("Kodan" storytelling)

竹本京之助 + 鶴澤賀寿(義太夫節) Takemoto Kyonosuke + Tsuruzawa Kazu ("Gidayu-bushi" music)



神田松麻呂



久保田晶子



田辺銀冶



竹本京之助



鶴澤賀寿

神楽坂楽座／講釈場

5/21
日



神楽坂のメインストリートに2か所のライブスポットが出現。神楽坂通りで出逢える多彩なパフォーマンス！息をのむ技巧あり、聴きほれる名演奏あり、伝統芸能の楽しさを伝える様々なジャンル、一線で活躍するアーティストたちが登場します。

志満金前 Venue Shimakin

13:30～ お囃子プロジェクト

望月秀幸+望月左太寿郎+福原友裕(邦楽囃子)×

江川良子(サクソフォン)×大口俊輔(アコーディオン)×木村仁哉(スーザフォン)

OHAYASHI PROJECT ("Hogaku Hayashi" Japanese traditional percussion × Saxophone × Accordion × Sousaphone)

15:00～ Naoyuki MANABE GAGAKU Ensemble (雅楽)

真鍋尚之+永井大志(笙)+三浦元則+春日るり子(箏)+太田豊+額継拓也(笛)

Gagaku ("Sho" Japanese mouth organ + "Hichiriki" Japanese oboe + "Fue" Japanese flute)

16:30～ セミ味ストリート(津軽三味線パフォーマンス)

Seshami Street Boys (Tsugaru shamisen performance)



望月秀幸



望月左太寿郎



福原友裕



Naoyuki MANABE GAGAKU Ensemble



江川良子



大口俊輔



木村仁哉



セミ味ストリート

神楽坂上交差点前 Venue Kagurazaka-ue Intersection

13:30～ 上條充(江戸糸あやつり人形) Kamijo Mitsuru (The Edo marionette group)

15:00～ 般若帝國(尺八) HAN'NYA TEIKOKU ("Shakuhachi" Bamboo flute)

16:30～ 輝&輝(津軽三味線)×金刺敬大(和太鼓)

KiKi (Tsugaru shamisen) × Kanazashi Keita ("Taiko" Japanese drum)



上條充



般若帝國



輝&輝



金刺敬大



神楽坂芸能めぐり 街角ライブ

5/21
日

神遊びライブ

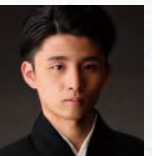
5/21
日



渥美幸裕



山内彩



岡村秀太郎



木場大輔
©TAKUMI JUN



沈琳



ヨルダン マルコフ



平山織絵



立岩潤三



富山県南砺市の城端に伝わった江戸端唄は、その地の城端曳山祭で「庵唄」として300年もの長い間唄い継がれてきました。その「庵唄」が江戸へ里帰り。城端の若連中が曳山祭の雰囲気そのままに、神楽坂の裏路地を三味線と笛、太鼓と共に練り歩きます。

毘沙門天善國寺からスタート

Venue Start from Bishamonten Zenkoku-ji Temple

5月20日(土) 17:30～

5月21日(日) 12:00～/14:00～

宝槌会(城端庵唄)

Holetsu Kai (Johana folk performing art of Nanto City, Toyama Prefecture)



宝槌会



神楽坂路上界限 城端曳山祭〈庵唄〉

5/20
土

5/21
日

子ども広場

Kids' Square

コマやけん玉などの伝承遊びや積み木を空の下でのびのびと、家族で楽しむことができます。21日(日)は昔ながらの紙芝居や、糸あやつり人形など大道芸を実演します。

5月20日(土) 13:00～ 毘沙門天善國寺 境内

Venue Bishamonten Zenkoku-ji Temple Grounds

5月21日(日) 13:00～ 白銀公園

Venue Shirogane Park

13:30～ 渋谷画劇団(紙芝居)

Shibuya gagekidan (Picture cards show)

15:00～ 上條充(江戸糸あやつり人形)

Kamijo Mitsuru (The Edo marionette group)



渋谷画劇団



夕暮れ空を背景に熱く繰り上げられる伝統芸能の数々。江戸太神楽で賑々しく幕を開け、雅楽で活躍する笙が超絶技巧で奏でる現代曲、そして常磐津節と邦楽囃子で奏でる歌舞伎や日本舞踊で演奏される名曲。2日間の祭を締めくくるプログラムです。

赤城神社 神楽殿 Venue Kaguraden Stage in Akagi-jinja Shrine

17:30～ 丸一仙翁社中(江戸太神楽)

Maruichi Senoh Troupe ("Edo-Daikagura" Japanese traditional juggling and lion dance)

真鍋尚之(笙) Manabe Naoyuki ("Sho" Japanese mouth organ)

常磐津和英太夫連中(常磐津節)×藤舎千穂連中(邦楽囃子)

浄瑠璃:常磐津和英太夫/常磐津文字東勢

三味線:常磐津文字絵/常磐津文字東華/岸澤満佐志

邦楽囃子:堅田喜代美/福原千鶴/望月美加子/藤舎清穂/藤舎夏実/福原徹秋

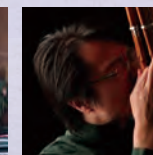
Tokiwazu Waedayu Troupe ("Tokiwazu-bushi" music) ×

Tosha Chihu Troupe ("Hogaku Hayashi" Japanese traditional percussion)

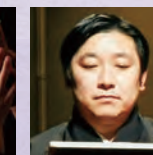
シリル コピーニ(司会) Cyril Coppini (Navigator)



丸一仙翁社中



真鍋尚之



常磐津和英太夫

赤城神社 夕暮れライブ

Evening Live Music Performances at Akagi-jinja Shrine

5/21
日

Kagurazaka Rakuzaka - Storytellers' Theater

神楽坂楽座〜講釈場

5/20
土

その昔、人々が集う神社仏閣の境内などに設けられた講釈場は、情報や娯楽の発信源でもありました。その講釈場を毘沙門天善國寺の境内に再現！講談、琵琶語り、浪曲など伝統語り芸を、楽しくわかりやすく披露します。

毘沙門天善國寺 境内特設ステージ

Venue Special stage at Bishamonten Zenkoku-ji Temple

13:30〜/15:30〜

宝井琴鶴(講談) Takarai Kinkaku ("Kodan" storytelling)

藤高りえ子(筑前琵琶) Fujitaka Rieko ("Chikuzen biwa" Five-stringed Japanese lute)

神田山緑(講談) Kanda Sanryoku ("Kodan" storytelling)

東家一太郎+東家美(浪曲) Azumaya Ichitaro + Azumaya Mitsu ("Rokyoku" storytelling)



宝井琴鶴



藤高りえ子



神田山緑



東家一太郎 + 東家美



Traditional Performing Arts Past and Present

芸能道しるべ

5/20
土

その昔、琵琶法師たちによって伝えられた『平家物語』。伝承が危ぶまれる平家琵琶を今につなぐ若い演奏家たちが、「琵琶法師が、後に江戸時代の音楽家になるまで」の系譜を、演奏とわかりやすいトークでお伝えします。そして『平家物語』を出典とする能『経正』を観世九阜会が披露します。

矢才能楽堂 Venue Yarai Noh theater

14:00〜 琵琶法師から江戸時代の音楽家へ

平家語り研究会(平家琵琶×三味線×箏×胡弓) 菊央雄司/田中奈央一/日吉章吾

The Heike Narrative Research Society ("Heike biwa" Four-stringed Japanese lute x Shamisen x "Sou" Japanese harp x "Kokyu" Japanese fiddle)

16:00〜 能が伝える『平家物語』

観世九阜会(能) Kanze Kyuko Kai (Noh)

シリル コピーニ(司会) Cyril Coppini (Navigator)

※各開演90分前より会場にて座席整理券を配付します。

*Numbered tickets will be distributed at the venue 90 minutes prior to the start of each show.



菊央雄司



田中奈央一



日吉章吾



観世九阜会



シリル コピーニ
©Guillaume Batard



“江戸の三社”と称された赤城神社。その神楽殿で、歌舞伎と共に伝承されてきた“粋な”三味線音楽「長唄」と「清元節」をお囃子と共に賑々しく演奏します。わかりやすい解説つきです。

赤城神社 神楽殿 Venue Kaguraden stage in Akagi-jinja Shrine

13:00〜 芳村伊十治郎連中(長唄)×若獅子会(邦楽囃子)

唄:芳村辰三郎/杵屋巳津二郎 三味線:芳村伊十治郎/今藤龍市郎

Yoshimura Isojiro Troupe ("Nagauta" music) x

Wakazishikai ("Hogaku Hayashi" Japanese traditional percussion)

15:00〜 清元成美太夫連中(清元節)×若獅子会(邦楽囃子)

浄瑠璃:清元成美太夫/清元延栄佳 三味線:清元美十郎/清元美一郎

Kiyomoto Shigemidayu Troupe ("Kiyomoto-bushi" music) x

Wakazishikai ("Hogaku Hayashi" Japanese traditional percussion)

鳥羽屋里夕(司会) Tobaya Riseki (Navigator)



芳村伊十治郎



清元成美太夫



若獅子会



鳥羽屋里夕

“Kotohogi” Live Performance

ことほぎライブ

5/20
土



夜灯に浮かぶ毘沙門天善國寺本堂を舞台に、“日本の奇術”手妻の妙技、江戸の端唄と富山・城端に伝わり唄い継がれる庵唄の再会、そして邦楽囃子とコンテンポラリーダンスのコラボレーション。味わい深い魅力の「神楽坂の夜」を彩るプログラムです。

毘沙門天善國寺 境内 Venue Bishamonten Zenkoku-ji Temple Grounds

19:00〜 藤山大樹(手妻) Fujiyama Taiju ("Tezuma" Japanese classical magic)

本條満留ひで+本條秀英二(江戸端唄)×宝槌会(城端庵唄)

Honjoh Maruhide + Honjoh Hideeiji("Edo Hauta" music) x

Hotetsu Kai (Johana folk performing art of Nanto City, Toyama Prefecture)

若獅子会(邦楽囃子)×マドモアゼル・シネマ(コンテンポラリーダンス)

Wakazishikai("Hogaku Hayashi" Japanese traditional percussion) x Mademoiselle Cinema(Contemporary dance)

シリル コピーニ(司会) Cyril Coppini (Navigator)

※開演90分前より会場にて座席整理券を配付します。

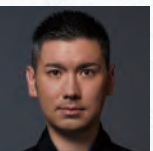
*Numbered tickets will be distributed at the venue 90 minutes prior to the start of each show.



藤山大樹



本條満留ひで



本條秀英二



若獅子会



マドモアゼル・シネマ

Bishamonten Zenkoku-ji Temple - Evening Concert

毘沙門天・夜会

5/20
土

弾いてみよう!日本の楽器

Let's play! Japanese musical instruments

(“Sou” Japanese harp, Shamisen & “Kokyu” Japanese fiddle)

2日間、神楽坂のまち中で活躍する伝統楽器を体験できるコーナー！おなじみの箏、三味線、そしてめずらしい胡弓も！お気軽にお立ち寄りください。

5/20
土



赤城神社 ギャラリー

Venue Akagi-jinja Shrine Gallery

13:00〜

※当日受付

*Registration will take place on the day.

お座敷ライブ

Geisha / Traditional Performing Artists Live Performance

5/20
土

神楽坂芸者衆による唄や踊り、花柳界の“おもてなし”として伝わる「お座敷遊び」をご紹介します。また、お客様からのリクエストに即興で紙を切る「紙切り」、そして「落語」もお楽しみいただきます。

志満金 Venue Shimakin

14:00〜 神楽坂芸者衆

立方:はる菜/小陽/ひな乃/和香

地方:眞由美(唄)/菰乃(三味線)/福子(鳴物)

Kagurazaka Geisha Ladies

林家花(紙切り) Hayashiya Hana (Paper Cutting Act)

柳亭小燕枝(落語) Ryutei Koenshi ("Rakugo" storytelling)

事前申し込み制[4月28日(金)10:00より受付]

<https://torioki.confetti-web.com/form/2007>

Registration in advance

[Accepted from Friday, April 28th at 10:00 am]



神楽坂芸者衆



林家花



柳亭小燕枝



神楽坂路上界隈
新内流し

5/20
土

5/21
日

石畳の路地に迷い込むと聞こえてくる三味線の音色。偶然のように出逢う「流しの芸能」。地元神楽坂在住で新内節の人間国宝・鶴賀若狭掾一門による、粋な姿の「新内流し」が神楽坂の路地や横丁を流します。はかなくも物悲しい調子に、静かに耳を傾けてみてください。

寺内公園からスタート Venue Start from Jinai Park

5月20日(土) 16:00〜/19:00〜

5月21日(日) 13:00〜/15:00〜

鶴賀若狭掾一門(新内節)

鶴賀伊勢吉/鶴賀伊勢一郎/鶴賀伊勢四郎

鶴賀伊勢孝太夫/鶴賀菰代丸/鶴賀菰代也

Tsuruga Wakasanojo shamisen Troupe
("Shinnai-bushi" music)



鶴賀伊勢吉



鶴賀伊勢一郎

